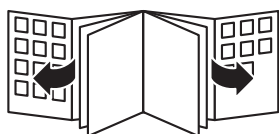
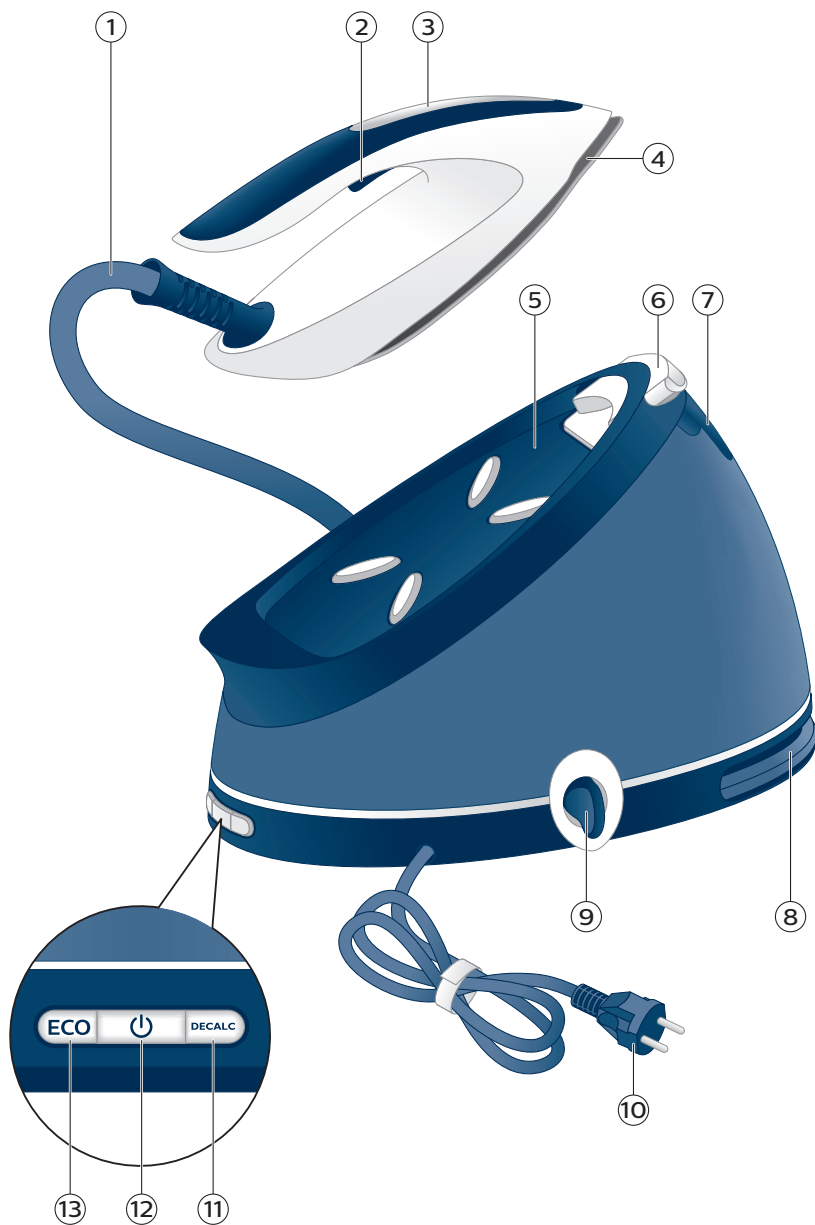


PHILIPS

GC9400, GC9300 series







English 6
Français 12
Português 18
العربية 24
فارسی 29

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

This iron has been approved by The Woolmark Company Pty Ltd for the ironing of wool-only products, provided that the garments are ironed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this iron. R1701. In the United Kingdom, Eire, Hong Kong and India, the Woolmark trademark is a certification trademark.

Read this user manual, the important information leaflet, and the quick start guide carefully before you use the appliance. Save them for future reference.

Product overview

- 1 Steam hose
- 2 Steam trigger/Steam boost
- 3 'Iron ready' light
- 4 Soleplate
- 5 Iron platform
- 6 Carry lock release button
- 7 Water tank filling door
- 8 Supply hose storage compartment
- 9 EASY DE-CALC knob
- 10 Mains cord with plug
- 11 DE-CALC light
- 12 On/off button with power-on light and auto-off light
- 13 ECO button with light

Important

Perform the descaling process regularly for great steam and a prolonged lifetime of the appliance.

Recommended water to use

Distilled or demineralized water (Fig. 2) if you live in an area with hard water.

Preparing for use

Type of water to use

This appliance has been designed to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or demineralized water to prolong the lifetime of the appliance.

Warning: Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

Filling the water tank

Fill the water tank before every use or when the water level in the water tank drops below the minimum level. You can refill the water tank at any time during use.

- 1 Open the water tank filling door (Fig. 3).
- 2 Fill the water tank up to the MAX indication (Fig. 4).
- 3 Close the water tank filling door ('click').

Water tank empty light

When the water tank is almost empty, the 'iron ready' light starts to flash (Fig. 5).

Fill the water tank and press the steam trigger to let the appliance heat up again. When the 'iron ready' light lights up continuously, you can continue steam ironing.

Using the appliance

OptimalTemp technology

Warning: Do not iron non-ironable fabrics.

The OptimalTemp technology enables you to iron all types of ironable fabrics, in any order, without adjusting the iron temperature and without sorting your garments.

It is safe to just rest the hot soleplate directly on the ironing board (Fig. 6) without putting back to the iron platform. This will help reduce the stress on your wrist.

- Fabrics with these symbols (Fig. 7) are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon.
- Fabrics with this symbol (Fig. 8) are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene). Prints on garments are not ironable either.

Ironing

- 1 Place the steam generator on a stable and even surface.

Note: In order to ensure safe ironing we recommend to always place the base on a stable ironing board.

- 2 Make sure that there is enough water in the water tank (see 'Filling the water tank').
- 3 Put the mains plug in an earthed wall socket and press the on/off button to switch on the steam generator. Wait until the 'iron ready' light lights up continuously (Fig. 9). This takes approx. 2 minutes.
- 4 Remove the supply hose from the hose storage compartment.
- 5 Press the carry lock release button to unlock the iron from the iron platform (Fig. 10).
- 6 Press and hold the steam trigger to start ironing (Fig. 11).
- 7 For best ironing results, after ironing with steam, perform the last strokes without steam.

Warning: Never direct steam at people.

For more powerful steam, you can use the turbo steam mode.

- 1 Press and hold the on/off button for 5 seconds until the light turns white.
- 2 The appliance returns to normal steam mode automatically after 15 minutes to save energy.
- 3 Otherwise, to switch back to normal steam mode at any time, press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns blue again.

Steam boost function

Use the steam boost function to remove stubborn creases.

- 1 Press the steam trigger twice quickly (Fig. 12).

Vertical ironing

Warning: Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove wrinkles from a garment while someone is wearing it (Fig. 13). Do not apply steam near your or someone else's hand.

You can use the steam iron in vertical position to remove wrinkles from hanging fabrics.

- 1 Hold the iron in vertical position, press the steam trigger and touch the garment lightly with the soleplate and move the iron up and down (Fig. 14).

Safe rest

Resting the iron while rearranging your garment

While rearranging your garment, you can rest the iron either on the iron platform or horizontally on the ironing board (Fig. 6). The OptimalTemp technology ensures the soleplate will not damage the ironing board cover.

Energy saving

Eco mode

By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result.

- 1 To activate the ECO mode, press the ECO button (Fig. 15). The green ECO light goes on.
- 2 To deactivate the ECO mode, press the ECO button again. The green ECO light goes out.

Safety auto-off mode

- To save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 10 minutes. The auto-off light in the on/off button starts to flash.
- To activate the appliance again, press the on/off button. The appliance then starts to heat up again.

Warning: Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Always unplug the appliance after use.

Cleaning and maintenance

Descaling the appliance

Perform the descaling procedure when the EASY DE-CALC light starts to flash (Fig. 16). This helps to prolong the lifetime of the appliance and optimizes the ironing performance.

Note: If your water is hard, increase the descaling frequency.

Warning: To avoid the risk of burns, unplug the appliance and let it cool down for at least two hours before you perform the descaling procedure (Fig. 17).

Tip: When you perform the descaling procedure, place the appliance on the edge of the table top or near the sink. Water may flow out of the appliance when the EASY DE-CALC knob is being opened.

- 1 Hold a cup (with a capacity of at least 350 ml) under the EASY DE-CALC knob and turn the knob anti-clockwise. Remove the EASY DE-CALC knob and let the water with scale particles flow into the cup. (Fig. 18)
- 2 When no more water comes out of the appliance, reinsert the EASY DE-CALC knob and tighten it (Fig. 19).

Descaling the soleplate

If you do not descale your appliance regularly, you may see brown stains coming out of the soleplate due to scale particles. Descale the soleplate by following the procedure below. We advise you to perform the procedure twice for better results.

- 1 Make sure the appliance is cool and clean the soleplate with a damp cloth.
- 2 Empty the water tank through the filling door (Fig. 20). Tilt the appliance and remove the EASY DE-CALC knob.
- 3 Pour 500ml distilled water into the DE-CALC opening and tighten the EASY DE-CALC knob (Fig. 21).
- 4 Fill up the water tank halfway. Switch on the appliance and wait for 5 minutes.
- 5 Keep the steam trigger pressed continuously while you iron a few pieces of thick cloth in a back-and-forth motion for 3 minutes (Fig. 22).

Warning: Hot, dirty water (about 100–150 ml) comes out of the soleplate.

- 6 Stop cleaning when no more water comes out of the soleplate or when steam starts coming out of the soleplate.
- 7 Unplug the steam generator and let it cool down for at least two hours. Remove the EASY DE-CALC knob and let the remaining water flow out. Tighten the EASY DE-CALC knob.

Storage

- 1 Switch off the appliance and unplug it.
- 2 Pour the water out of the water tank through the filling door (Fig. 20).
- 3 Fold the supply hose.
- 4 Wind the supply hose inside the supply hose storage compartment (Fig. 23).
- 5 Fold the mains cord and fasten it with the Velcro strip.
- 6 Place the iron on the iron platform and lock it by pushing the carry lock release button (Fig. 24).
- 7 You can carry the appliance with one hand by the handle of the iron when the iron is locked on the iron platform (Fig. 25).

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

10 English

Problem	Cause	Solution
Dirty water, brown stains or white flakes come out of the soleplate.	Scale has built up inside the appliance because it has not been descaled regularly.	Descalc the appliance and the soleplate (see chapter 'Cleaning and maintenance').
	You have put chemicals or additives in the water tank.	Never use chemical or additives with the appliance. If you have already done so, follow the procedure in chapter 'Cleaning and maintenance' to remove the chemicals.
There is no or little steam.	The appliance has not heated up sufficiently.	Wait until the iron ready light stays on continuously. This takes approx. 2 minutes.
	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank up to the MAX indication.
	Scale has built up inside the appliance because it has not been descaled regularly.	Descalc the appliance and soleplate (see chapter 'Cleaning and maintenance').
Water leaks from the soleplate.	Steam condenses into water in the hose when you use steam for the first time or have not used it for a long time.	This is normal. Hold the iron away from the garment and press the steam trigger. Wait until steam instead of water comes out of the soleplate.
The ironing board cover becomes wet, or there are water droplets on the floor/garment.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session, or your board cover is not designed to cope with the high steam rate.	Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. We also advise you to use a layer of felt material in the board cover to prevent water droplets.
The surface under the base of the appliance becomes wet, or steam and/or water comes out from under the EASY DE-CALC knob.	The EASY DE-CALC knob is not tightened properly.	Switch off the appliance and wait 2 hours for it to cool down. Unscrew and reattach the knob to make sure it is tightened.
	The rubber sealing ring of the EASY DE-CALC knob is worn.	Contact an authorized Philips service center for a new EASY DE-CALC knob.
The iron does not heat up and the amber DE-CALC light flashes.	The appliance reminds you to perform the descaling procedure. The light flashes approximately after every month or after every 10 ironing sessions.	Perform the descaling procedure, following the instructions in section 'Descaling the appliance'.
The steam generator produces a loud pumping sound.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank up to the MAX indication and press the steam trigger.

Guarantee and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the separate worldwide guarantee leaflet.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante :

www.philips.com/welcome

Ce fer a été approuvé par The Woolmark Company Pty Ltd pour le repassage de vêtements en laine à condition que ceux-ci soient repassés selon les instructions indiquées sur l'étiquette du vêtement et celles fournies par le fabricant du fer. R1701. Au Royaume-Uni, en République d'Irlande, à Hong-Kong et en Inde, la marque commerciale Woolmark est une marque de certification.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, la brochure « Informations importantes » et le guide de démarrage rapide avant d'utiliser l'appareil. Conservez ces documents pour toute consultation ultérieure.

Présentation du produit

- 1 Conduite de vapeur
- 2 Gâchette vapeur/Effet pressing
- 3 Voyant « Fer prêt »
- 4 Semelle
- 5 Support du fer à repasser
- 6 Bouton de déverrouillage du fer
- 7 Couvercle de remplissage du réservoir d'eau
- 8 Compartiment de rangement de la conduite vapeur
- 9 bouchon EASY DE-CALC
- 10 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 11 Voyant DE-CALC
- 12 Bouton marche/arrêt avec voyant d'alimentation et voyant d'arrêt automatique
- 13 Bouton ECO avec voyant

Important

Effectuez la procédure de détartrage régulièrement pour une vapeur de qualité et une durée de vie prolongée de l'appareil.

Recommandation concernant l'eau à utiliser

Eau (Fig. 2) distillée ou déminéralisée si vous habitez dans une région où l'eau est très calcaire.

Avant utilisation

Type d'eau à utiliser

Cet appareil a été conçu pour une utilisation avec de l'eau du robinet. Si vous habitez dans une région où l'eau est très calcaire, des dépôts se formeront rapidement. Il est dès lors recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée afin de prolonger la durée de vie de l'appareil.

Avertissement : N'utilisez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.

Remplissage du réservoir

Remplissez d'eau le réservoir avant chaque utilisation ou lorsque le niveau d'eau dans le réservoir descend sous le niveau minimal. Vous pouvez remplir d'eau le réservoir à tout moment pendant le repassage.

- 1 Ouvrez le couvercle (Fig. 3) de remplissage du réservoir d'eau.
- 2 Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau (Fig. 4) MAX.
- 3 Fermez le couvercle de remplissage du réservoir d'eau. Vous devez entendre un clic.

Voyant « Réservoir d'eau vide »

Lorsque le réservoir d'eau est presque vide, le voyant « Fer prêt » se met à clignoter (Fig. 5).

Remplissez le réservoir d'eau et appuyez sur le bouton vapeur pour laisser l'appareil chauffer à nouveau. Lorsque le voyant « Fer prêt » reste allumé, vous pouvez continuer le repassage à la vapeur.

Utilisation de l'appareil

Technologie OptimalTemp

Avertissement : Ne repassez pas des tissus non repassables.

La technologie OptimalTemp vous permet de repasser tous les types de tissus repassables, dans l'ordre que vous souhaitez, sans avoir à régler la température du fer ni à trier vos vêtements.

Vous pouvez poser en toute sécurité la semelle chaude directement sur la planche à repasser (Fig. 6) sans la remettre sur son support. Cela aide à réduire les tensions au niveau de votre poignet.

- Les tissus portant les symboles (Fig. 7) suivants sont repassables. Par exemple, le lin, le coton, le polyester, la soie, la laine, la viscose et la rayonne (soie artificielle).
- Les tissus dont l'étiquette porte le symbole (Fig. 8) suivant ne sont pas repassables. Parmi ces tissus : les tissus synthétiques tels que l'élasthane, les tissus comprenant de l'élasthane et des polyoléfines (par exemple du polypropylène). Les impressions sur les vêtements ne sont pas repassables non plus.

Repassage

- 1 Placez la centrale vapeur sur une surface stable et plane.

Remarque : Afin de garantir un repassage en toute sécurité, nous vous recommandons de toujours placer la base sur une planche à repasser stable.

- 2 Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir d'eau (voir 'Remplissage du réservoir').
- 3 Branchez la fiche secteur sur une prise murale avec mise à la terre, puis appuyez sur le bouton marche/arrêt pour mettre la chaudière sous tension. Attendez jusqu'à ce que le voyant « Fer prêt » reste (Fig. 9) allumé. Ceci prend environ 2 minutes.
- 4 Retirez la conduite d'arrivée de la vapeur de son compartiment de rangement.
- 5 Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour détacher le fer de son support (Fig. 10).
- 6 Appuyez sur le bouton vapeur et maintenez-le enfoncé pour commencer le repassage (Fig. 11).
- 7 Pour de meilleurs résultats, après un repassage à la vapeur, effectuez les derniers mouvements sans vapeur.

Avertissement : Ne dirigez en aucun cas le jet de vapeur vers des personnes.

Pour obtenir un flux de vapeur plus puissant, vous pouvez utiliser le mode vapeur turbo.

14 Français

- 1 Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 5 secondes jusqu'à ce que le voyant devienne blanc.
- 2 L'appareil revient automatiquement au mode vapeur normal au bout de 15 minutes afin d'économiser de l'énergie.
- 3 Sinon, pour revenir au mode vapeur normal à tout moment, maintenez enfoncé le bouton marche/arrêt pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant s'allume à nouveau en bleu.

Fonction Effet pressing

Utilisez la fonction Effet pressing pour éliminer les faux plis les plus tenaces.

- 1 Appuyez deux fois rapidement (Fig. 12) sur le bouton vapeur.

Repassage vertical

Avertissement : Le fer émet de la vapeur chaude. N'essayez jamais d'enlever les plis d'un vêtement directement sur la personne qui le porte (Fig. 13). Ne projetez pas de vapeur près de vos mains ou de celles de quelqu'un d'autre.

Vous pouvez utiliser le fer vapeur en position verticale afin d'enlever les plis des vêtements sur cintre.

- 1 Maintenez le fer en position verticale, appuyez sur le bouton vapeur, puis effleurez le vêtement avec la semelle en déplaçant le fer vers le haut et vers le bas (Fig. 14).

Repos en sécurité

Posez le fer lorsque vous manipulez un vêtement.

Lorsque vous manipulez un vêtement, vous pouvez poser le fer sur son support ou horizontalement sur la planche à repasser (Fig. 6). La technologie OptimalTemp garantit que la semelle n'endommagera pas la housse de la planche à repasser.

Économie d'énergie

Eco mode (Mode éco.)

En utilisant le mode ECO (quantité réduite de vapeur), vous pouvez économiser l'énergie sans compromettre le résultat de repassage.

- 1 Pour activer le mode ECO, appuyez sur le bouton ECO (Fig. 15). Le voyant vert ECO s'allume.
- 2 Pour désactiver le mode ECO, appuyez à nouveau sur le bouton ECO. Le voyant vert ECO s'éteint.

Mode d'arrêt automatique

- Dans un souci d'économie d'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement s'il n'a pas été utilisé depuis 10 minutes. Le voyant d'arrêt automatique du bouton marche/arrêt se met à clignoter.
- Pour réactiver l'appareil, appuyez sur le bouton marche/arrêt. L'appareil recommence alors à chauffer.

Avertissement : Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il est branché. Débranchez toujours l'appareil après utilisation.

Nettoyage et entretien

Détartrage de l'appareil

Effectuez la procédure de détartrage lorsque le voyant EASY DE-CALC commence à clignoter (Fig. 16). Ceci permet de prolonger la durée de vie de l'appareil et d'optimiser les performances de repassage.

Remarque : Si votre eau est calcaire, augmentez la fréquence de détartrage.

Avertissement : Pour éviter tout risque de brûlure, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins deux heures avant d'effectuer la procédure de détartrage (Fig. 17).

Conseil : Lorsque vous effectuez la procédure de détartrage, placez l'appareil au bord du plan de travail ou près de l'évier. De l'eau peut s'écouler de l'appareil lorsque le bouton EASY DE-CALC est ouvert.

- 1 Placez une tasse (d'une contenance d'au moins 350 ml) sous le bouchon EASY DE-CALC et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez le bouchon EASY DE-CALC et laissez l'eau avec des particules de calcaire s'écouler dans la tasse (Fig. 18).
- 2 Lorsque l'appareil est entièrement purgé de son eau, réinsérez le bouchon EASY DE-CALC et serrez-le (Fig. 19).

Détartrage de la semelle

Si vous ne détartrez pas régulièrement votre appareil, la semelle peut laisser des taches marron sur les tissus provenant de particules de calcaire. Détartrez la semelle en suivant la procédure ci-dessous. Nous vous conseillons de répéter la procédure deux fois pour obtenir de meilleurs résultats.

- 1 Assurez-vous que l'appareil est froid et nettoyez la semelle à l'aide d'un chiffon humide.
- 2 Videz le réservoir d'eau par le couvercle de remplissage (Fig. 20). Inclinez l'appareil et retirez le bouchon EASY DE-CALC.
- 3 Versez 500 ml d'eau distillée dans l'ouverture DE-CALC et serrez le bouchon EASY DE-CALC (Fig. 21).
- 4 Remplissez le réservoir d'eau à moitié. Allumez l'appareil et patientez pendant 5 minutes.
- 5 Maintenez le bouton vapeur enfoncé de manière continue pendant que vous repassez des morceaux de tissu épais avec un mouvement de va-et-vient pendant 3 minutes (Fig. 22).

Avertissement : De l'eau chaude et sale (environ 100-150 ml) s'écoule de la semelle.

- 6 Arrêtez le nettoyage lorsque toute l'eau est sortie de la semelle ou lorsque de la vapeur commence à s'échapper de la semelle.
- 7 Débranchez la centrale vapeur et laissez-la refroidir pendant au moins deux heures. Retirez le bouchon EASY DE-CALC et laissez s'écouler l'eau résiduelle. Serrez le bouchon EASY DE-CALC.

Rangement

- 1 Arrêtez l'appareil et débranchez-le.
- 2 Videz l'eau du réservoir d'eau par le couvercle de remplissage (Fig. 20).
- 3 Pliez le cordon d'arrivée de la vapeur.
- 4 Enroulez le cordon d'arrivée de la vapeur dans son compartiment (Fig. 23) de stockage.
- 5 Pliez le cordon d'alimentation et attachez-le à l'aide de la bande Velcro.

16 Français

- 6 Placez le fer sur son support et fixez-le en appuyant sur bouton (Fig. 24) de déverrouillage.
- 7 Vous pouvez transporter l'appareil d'une seule main par la poignée du fer lorsque le fer est verrouillé sur son support (Fig. 25).

Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème à l'aide des renseignements ci-dessous, rendez-vous sur le site www.philips.com/support et consultez la liste des questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Dépannage

Problème	Cause	Solution
De l'eau sale, des taches marron ou des particules de calcaire s'échappent de la semelle.	Du calcaire s'est accumulé dans l'appareil car il n'a pas été détartré régulièrement.	Détartrez l'appareil et la semelle (reportez-vous au chapitre « Nettoyage et entretien »).
	Vous avez mis des produits chimiques ou des additifs dans le réservoir d'eau.	N'utilisez jamais de produits chimiques ni d'additifs avec l'appareil. Si vous l'avez fait, suivez la procédure du chapitre « Nettoyage et entretien » pour éliminer les produits chimiques.
Il n'y a pas de vapeur ou peu de vapeur.	L'appareil n'a pas suffisamment chauffé.	Attendez jusqu'à ce que le voyant « Fer prêt » reste allumé en continu. Ceci prend environ 2 minutes.
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau.	Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX.
	Du calcaire s'est accumulé dans l'appareil car il n'a pas été détartré régulièrement.	Détartrez l'appareil et la semelle (reportez-vous au chapitre « Nettoyage et entretien »).
De l'eau s'écoule de la semelle.	La vapeur se condense en eau dans le cordon lorsque vous utilisez la vapeur pour la première fois ou lorsque vous ne l'avez pas utilisée pendant longtemps.	Ce phénomène est normal. Éloignez le fer du vêtement et appuyez sur la gâchette vapeur. Patientez jusqu'à ce que de la vapeur, et non de l'eau, s'échappe de la semelle.
La housse de la planche à repasser devient humide ou des gouttes d'eau apparaissent sur le sol/le vêtement.	La vapeur s'est condensée sur la housse de la planche à repasser après une longue séance de repassage ou votre housse n'est pas conçue pour résister à un débit élevé de vapeur.	Remplacez la housse de la planche à repasser si sa mousse est usée. Nous vous conseillons également d'utiliser une couche de feutre dans la housse pour empêcher la formation de gouttes d'eau.

La housse de la planche à repasser devient humide ou de l'eau et/ou de la vapeur s'échappe de sous le bouton EASY DE-CALC.	Le bouton EASY DE-CALC n'a pas été correctement vissé.	Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 2 heures. Dévissez et revissez correctement le bouton.
	La bague d'étanchéité en caoutchouc du bouton EASY DE-CALC est usée.	Contactez un Centre Service Agréé Philips pour vous procurer un nouveau bouton EASY DE-CALC.
Le fer ne chauffe pas et le voyant orange DE-CALC clignote.	L'appareil vous rappelle d'exécuter la procédure de détartrage. Le voyant clignote après un mois environ ou après 10 séances de repassage.	Effectuez la procédure de détartrage, suivez les instructions de la section « Détartrage de l'appareil ».
La centrale produit un fort bruit de pompe.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau.	Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à l'indication MAX et appuyez sur le bouton vapeur.

Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'aide ou d'informations supplémentaires, consultez le site www.philips.com/support ou lisez le dépliant séparé sur la garantie internationale.

Introdução

Parabéns pela sua compra e seja bem-vindo à Philips! Para beneficiar na totalidade da assistência que a Philips oferece, registre o seu produto em www.philips.com/welcome.

Este ferro foi aprovado pela The Woolmark Company Pty Ltd para engomar produtos totalmente em lã, desde que estas peças de roupa possam ser passadas a ferro de acordo com as indicações na etiqueta da peça de roupa e com as instruções fornecidas pelo fabricante deste ferro. R1701. No Reino Unido, na Irlanda, em Hong Kong e na Índia, a marca comercial Woolmark é uma marca comercial de certificação.

Leia atentamente este manual do utilizador, o folheto informativo importante e o guia de início rápido antes de utilizar o aparelho. Guarde-os para referência futura.

Descrição do produto

- 1 Mangueira de vapor
- 2 Botão do vapor/jacto de vapor
- 3 Luz de ferro pronto
- 4 Base
- 5 Plataforma do ferro
- 6 Botão de libertação do bloqueio de transporte
- 7 Porta de enchimento do depósito de água
- 8 Compartimento para arrumação do tubo flexível de fornecimento
- 9 Botão EASY DE-CALC
- 10 Cabo de alimentação com ficha
- 11 Luz DE-CALC
- 12 Botão ligar/desligar com luz de alimentação e luz de desativação automática
- 13 Botão ECO com luz

Importante

Efetue o processo de descalcificação regularmente para um ótimo vapor e uma duração prolongada do aparelho.

Água recomendada para utilização

Água (Fig. 2) destilada ou desmineralizada, se viver numa área com água dura.

Preparar para a utilização

Tipo de água a utilizar

Este aparelho foi concebido para ser utilizado apenas com água canalizada. Se viver numa área com água dura, pode ocorrer uma acumulação rápida de calcário. Como tal, recomendamos a utilização de água destilada ou desmineralizada para prolongar a vida útil do seu aparelho.

Aviso: Não utilize água perfumada, água de uma máquina de secar, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar expelição de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.

Encher o depósito de água

Encha o depósito da água antes de cada utilização ou quando o nível de água no depósito for inferior ao nível mínimo. Pode reabastecer o depósito da água em qualquer altura, durante a utilização.

- 1 Abra a porta (Fig. 3) de enchimento do depósito da água.
- 2 Encha o depósito com água até à indicação (Fig. 4) MAX.
- 3 Feche a porta de enchimento do depósito da água (até ouvir um clique).

Luz de depósito de água vazio

Quando o depósito da água está quase vazio, a luz de ferro pronto fica intermitente (Fig. 5).

Encha o depósito da água e prima o botão de vapor para o aparelho aquecer novamente. Quando a luz de ferro pronto se mantiver acesa continuamente, pode continuar a passar a ferro com vapor.

Utilizar o aparelho

Tecnologia OptimalTemp

Aviso: Não passe a ferro tecidos que não podem ser passados a ferro.

A tecnologia OptimalTemp permite-lhe passar a ferro todos os tipos de tecido que podem ser engomados, sem ajustar a temperatura do ferro e sem ordenar as peças de roupa.

É seguro colocar a base quente diretamente na tábua de engomar (Fig. 6) sem colocar novamente o ferro na respetiva plataforma. Isto ajuda a reduzir a tensão no seu pulso.

- Os tecidos com estes símbolos (Fig. 7) podem ser passados a ferro, por exemplo, linho, algodão, poliéster, seda, lã, viscose e rayon.
- Os tecidos com este símbolo (Fig. 8) não podem ser passados a ferro. Estes tecidos incluem tecidos sintéticos como spandex ou elastano, tecidos com uma percentagem de spandex e poliolefinas (por exemplo, polipropileno). As impressões em peças de roupa também não podem ser passadas a ferro.

Passar a ferro

- 1 Coloque o depósito de vapor numa superfície estável e nivelada.

Nota: Para garantir um engomar seguro, recomendamos que coloque sempre a base de carregamento numa tábua de engomar estável.

- 2 Certifique-se de que o depósito (consultar 'Encher o depósito de água') tem água suficiente.
- 3 Ligue a ficha de alimentação a uma tomada com ligação à terra e prima o botão ligar/desligar para ligar o gerador de vapor. Aguarde até a luz "vapor pronto" permanecer continuamente (Fig. 9) acesa. Isto demora cerca de 2 minutos.
- 4 Remova o tubo flexível de fornecimento do compartimento de arrumação do tubo.
- 5 Prima o botão de libertação do bloqueio de transporte para libertar o ferro da respetiva plataforma (Fig. 10).
- 6 Mantenha o botão de vapor premido para começar a engomar (Fig. 11).
- 7 Depois de passar a ferro com vapor, execute os últimos movimentos sem utilizar vapor para obter os melhores resultados.

Aviso: Nunca direcione o vapor para pessoas.

Para um vapor mais potente, pode utilizar o modo de turbo vapor.

20 Português

- 1 Mantenha o botão ligar/desligar premido durante 5 segundos até a luz mudar para branco.
- 2 O aparelho volta ao modo de vapor normal automaticamente depois de decorrerem 15 minutos para poupar energia.
- 3 De outro modo, para voltar ao modo de vapor normal em qualquer altura, mantenha o botão ligar/desligar premido durante 2 segundos até a luz mudar novamente para azul.

Função de jato de vapor

Utilize a função de jacto de vapor para remover vincos difíceis.

- 1 Prima o botão de vapor duas vezes rapidamente (Fig. 12).

Passar a ferro na vertical

Aviso: O ferro liberta vapor quente. Nunca tente eliminar vincos de uma peça de roupa enquanto alguém a tem vestida (Fig. 13). Não aplique vapor perto da sua mão ou da mão de outra pessoa.

Pode utilizar o ferro a vapor numa posição vertical para eliminar vincos em tecidos pendurados.

- 1 Segure o ferro na posição vertical, prima o botão de vapor, toque ligeiramente na peça de roupa com a base do ferro e desloque o ferro para cima e para baixo (Fig. 14).

Descanso seguro

Colocar o ferro no descanso ao reposicionar a peça de roupa

Durante o reposicionamento da peça de roupa, pode colocar o ferro na respetiva plataforma ou horizontalmente na tábua de engomar (Fig. 6). A tecnologia OptimalTemp garante que a base não danifica a proteção da tábua de engomar.

Poupança de energia

Modo Eco

Ao utilizar o modo ECO (quantidade reduzida de vapor), pode economizar energia sem comprometer o resultado do engomar.

- 1 Para ativar o modo ECO, prima o botão ECO (Fig. 15). A luz verde ECO acende-se.
- 2 Para desativar o modo ECO, prima o botão ECO novamente. A luz verde ECO apaga-se.

Modo de desativação automática de segurança

- Para poupar energia, o aparelho desliga-se automaticamente se não for utilizado durante 10 minutos. A luz de desligar automático no botão ligar/desligar fica intermitente.
- Para ativar novamente o aparelho, prima o botão ligar/desligar. O aparelho começa a aquecer novamente.

Aviso: Nunca abandone o aparelho quando estiver ligado à alimentação elétrica. Desligue sempre o aparelho da corrente após cada utilização.

Limpeza e manutenção

Descalcificar o aparelho

Efetue o procedimento de descalcificação quando a luz EASY DE-CALC ficar intermitente (Fig. 16). Isto ajuda a prolongar a vida útil do aparelho e otimiza o desempenho de engomar.

Nota: Se a água for dura, aumente a frequência de descalcificação.

Aviso: Para evitar o risco de queimaduras, desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer durante, pelo menos, duas horas antes de efetuar o procedimento de descalcificação (Fig. 17).

Sugestão: Quando efetuar o procedimento de descalcificação, posicione o aparelho no rebordo da mesa ou próximo do lava-loiça. O aparelho pode libertar água quando o botão EASY DE-CALC for aberto.

- 1 Segure numa chávena (com uma capacidade mínima de 350 ml) por baixo do botão EASY DE-CALC e rode o botão para a esquerda. Retire o botão EASY DE-CALC e deixe a água com partículas de calcário fluir para a chávena (Fig. 18).
- 2 Quando deixar de sair água do aparelho, volte a colocar o botão EASY DE-CALC e aperte-o (Fig. 19).

Descalcificar a base

Se não eliminar regularmente o calcário do seu aparelho, podem libertar-se manchas castanhas da base devido às partículas de calcário. Descalcifique a base seguindo o procedimento abaixo. Aconselhamo-lo a efetuar o procedimento duas vezes para obter melhores resultados.

- 1 Assegure-se de que o aparelho está frio e limpe a base com um pano húmido.
- 2 Esvazie o depósito da água pela porta de enchimento (Fig. 20). Incline o aparelho e retire o botão EASY DE-CALC.
- 3 Verta 500 ml de água destilada na abertura DE-CALC e aperte o botão EASY DE-CALC (Fig. 21).
- 4 Encha o depósito de água até meio. Ligue o aparelho e aguarde 5 minutos.
- 5 Mantenha o botão de vapor premido continuamente enquanto passa a ferro algumas peças de pano grosso com um movimento para trás e para a frente durante 3 minutos (Fig. 22).

Aviso: A base liberta água quente e suja (cerca de 100 a 150 ml).

- 6 Pare a limpeza quando parar de sair água pela base ou quando começar a sair vapor pela base.
- 7 Desligue o gerador de vapor e deixe-o arrefecer durante, pelo menos, duas horas. Retire o botão EASY DE-CALC e deixe sair a água restante. Aperte o botão EASY DE-CALC.

Arrumação

- 1 Desligue o aparelho e retire a ficha da corrente.
- 2 Esvazie a água do depósito pela porta de enchimento (Fig. 20).
- 3 Dobre o tubo flexível de fornecimento.
- 4 Enrole o tubo flexível de fornecimento dentro do compartimento (Fig. 23) de arrumação do tubo.
- 5 Dobre o cabo de alimentação e prenda-o com a tira de velcro.
- 6 Coloque o ferro na respetiva plataforma e bloqueie-o ao pressionar o botão (Fig. 24) de libertação do bloqueio de transporte.

- 7 Pode transportar o aparelho com uma mão segurando pela pega do ferro quando este está bloqueado na respetiva plataforma (Fig. 25).

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que pode ter com o aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite www.philips.com/support para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Resolução de problemas

Problema	Causa	Solução
A base liberta água suja, manchas castanhas ou partículas brancas.	Acumulou-se calcário no interior do aparelho visto que este não foi descalcificado regularmente.	Remova o calcário do aparelho e da base (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção").
	Colocou produtos químicos ou aditivos no depósito da água.	Nunca utilize produtos químicos nem aditivos no aparelho. Se já o tiver feito, siga o procedimento no capítulo "Limpeza e manutenção" para eliminar os químicos.
Não é libertado vapor ou é libertada uma quantidade insuficiente.	O aparelho não aqueceu o suficiente.	Aguarde até a luz de ferro pronto permanecer continuamente acesa. Isto demora cerca de 2 minutos.
	Não existe água suficiente no depósito da água.	Encha o depósito com água até à indicação MAX.
	Acumulou-se calcário no interior do aparelho visto que este não foi descalcificado regularmente.	Remova o calcário do aparelho e da base (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção").
Ocorrem fugas de água pela base.	O vapor condensa-se formando água na mangueira quando utiliza vapor pela primeira vez ou se não o tiver utilizado durante algum tempo.	É normal. Afaste o ferro da peça de roupa e prima o botão de vapor. Aguarde até sair vapor em vez de água pela base.
A proteção da tábua fica húmida ou surgem gotas de água no chão/na peça de roupa.	O vapor condensou-se na proteção da tábua depois de uma sessão de engomar prolongada ou a sua proteção da tábua não foi concebida para suportar o elevado fluxo de vapor.	Substitua a proteção da tábua se o material em espuma estiver gasto. Também recomendamos a utilização de uma camada de feltro na proteção da tábua para evitar o aparecimento de gotas de água.
A proteção da tábua fica húmida ou água e/ou vapor saem pela parte inferior do botão EASY DE-CALC.	O botão EASY DE-CALC não foi apertado corretamente.	Desligue o aparelho e aguarde 2 horas até este arrefecer. Desaperte e volte a apertar o botão para se assegurar que este está fixo.

	O anel vedante de borracha do botão EASY DE-CALC está gasto.	Contacte um centro de assistência Philips autorizado para obter um novo botão EASY DE-CALC.
O ferro não aquece e a luz DE-CALC âmbar está intermitente.	O aparelho está a lembrá-lo que deve executar o procedimento de descalcificação. A luz fica intermitente aproximadamente uma vez por mês ou depois de 10 sessões de engomar.	Efetue o procedimento de descalcificação, seguindo as instruções da secção "Descalcificar o aparelho".
O gerador de vapor produz um elevado som de bombeamento.	Não existe água suficiente no depósito da água.	Encha o depósito com água até à indicação MAX e prima o botão de vapor.

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite www.philips.com/support ou leia o folheto da garantia mundial em separado.

مقدمة

تهانينا على شرائك من Philips ومرحبًا بك إليها! لتستفيد بشكل كامل من الدعم الذي تقدمه Philips، سجل منتجك على

www.philips.com/welcome.

تم اعتماد هذه المكواة من قبل شركة Woolmark Company Pty Ltd لكي المنتجات التي تحتوي على الصوف فقط، شريطة كي الملابس وفق التعليمات الموضحة على ملصق الملابس والتعليمات التي أصدرتها الشركة المصنعة لهذه المكواة. R1701. في المملكة المتحدة وجمهورية أيرلندا وهونغ كونغ والهند، تعد العلامة التجارية Woolmark علامة تجارية على التصديق والاعتماد. يرجى قراءة دليل المستخدم هنا، وكتيب المعلومات المهمة ودليل البدء السريع بعناية قبل استخدام الجهاز. كما يرجى الاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

نظرة عامة على المنتج

- 1 خرطوم البخار
- 2 زر تشغيل البخار/ضخ البخار
- 3 مصباح "جاهزية الكي"
- 4 اللوحة السفلية
- 5 منصة المكواة
- 6 زر تحرير قفل الحمل
- 7 باب ملء خزان المياه
- 8 حجرة تخزين خرطوم الإمداد
- 9 قرص إزالة السهلة للترسبات الكلسية (EASY DE-CALC)
- 10 سلك التيار الكهربائي مع القابض
- 11 مصباح إزالة الترسبات الكلسية (DE-CALC)
- 12 زر التشغيل/إيقاف التشغيل مزود بمصباح التشغيل ومصباح إيقاف التشغيل التلقائي
- 13 زر ECO مع المصباح

هام

نفّذ عملية إزالة الترسبات الكلسية بانتظام للحصول على قدر كبير من البخار وإطالة عمر الجهاز.

نوع الماء الموصى باستخدامه

الماء المقطر أو منزوع المعادن إذا (الشكل 2) كنت تعيش في منطقة بها ماء عسر.

التجهيز للاستخدام

نوع الماء المستخدم

لقد تم تصميم هذا الجهاز ليستخدم مع ماء الصنبور. فإذا كنت تعيش في منطقة بها ماء عسر، فقد يحدث تراكم سريع للترسبات الكلسية. ولذا، يوصى باستخدام الماء المقطر أو منزوع المعادن لإطالة عمر الجهاز.

تحذير: تجنب استخدام الماء المعطر والماء الناتج عن مجفف الملابس والخل والبنش وعوامل إزالة الترسبات والعوامل المساعدة في الكي والماء الذي تمت إزالة الترسبات منه كيميائيًا أو غير ذلك من المواد الكيميائية، حيث إنها قد تسبب نفث الماء أو تراكم تلوثًا بنيًا أو تلف الجهاز.

ملء خزان المياه

١ املأ خزان المياه قبل كل استخدام أو عندما يكون مستوى المياه في الخزان منخفض إلى دون المستوى الأدنى. ويمكنك إعادة ملء خزان المياه في أي وقت خلال الاستخدام.

- ١ افتح باب (الشكل 3) ملء خزان المياه.
- ٢ املأ خزان المياه حتى العلامة MAX الحد الأقصى (الشكل 4).
- ٣ أغلق باب ملء خزان المياه ("صوت طقطقة").

مصباح فراغ خزان المياه

عندما يكون خزان المياه فارغًا تقريبًا، يبدأ مصباح "جاهزية الكي" في الوميض (الشكل 5). املأ خزان المياه واضغط على زر تشغيل البخار للسماح للجهاز بالتسخين مرة أخرى. عندما يومض مصباح "جاهزية الكي" باستمرار، يمكنك مواصلة الكي بالبخار.

استخدام الجهاز

تقنية OptimalTemp

تحذير: لا تترك الأقمشة غير القابلة للكي.

- تتيح لك تقنية OptimalTemp كي جميع أنواع الأقمشة القابلة للكي، بأي ترتيب، بدون ضبط درجة حرارة المكواة وبدون فرز الملابس.
- لا توجد خطورة في وضع اللوحة السفلية الساخنة مباشرةً على لوحة الكي (الشكل 6) دون إعادتها إلى منصة المكواة. سيساعد هذا على تقليل الضغط الواقع على معصمك.
- الأقمشة التي تحمل هذه الرموز (الشكل 7) هي أقمشة قابلة للكي، مثل الكتان والقطن والبوليستر والحرير والصوف والفسكوز والحرير الصناعي.
 - والأقمشة التي تحمل هذا الرمز (الشكل 8) أقمشة غير قابلة للكي. وتشمل هذه الأقمشة، الأقمشة الاصطناعية مثل اسباندكس أو إيلاستين، والأقمشة الممزوجة بألياف اسباندكس والبولي أوليفين (مثل البولي بروبيلين). والمطبوعات التي تكون على الملابس أيضًا غير قابلة للكي.

الكي

- ١ ضع مولد البخار على سطح ثابت ومستو.
- ملاحظة: لضمان الكي بأمان، نوصي دائمًا بوضع القاعدة على لوحة كي ثابتة.
- ٢ تأكد من وجود مياه كافية في خزان المياه (انظر 'ملء خزان المياه').
- ٣ أدخل قابس التيار الكهربائي في مقبس حائط مؤرض، واضغط على زر التشغيل/الإيقاف لتشغيل مولد البخار. انتظر حتى يومض مصباح "جاهزية الكي" باستمرار (الشكل 9). وهذا يستغرق دقيقتين تقريبًا.
- ٤ أزل خرطوم الإمداد من حجرة تخزينه.
- ٥ اضغط على زر تحرير قفل الحمل لفك المكواة من منصتها (الشكل 10).
- ٦ اضغط مع الاستمرار على زر تشغيل البخار للبدء في الكي (الشكل 11).
- ٧ للحصول على أفضل نتائج الكي، بعد الكي بالبخار، نفذ آخر لمسات من دون بخار.

تحذير: لا توجه البخار نحو الأشخاص قط.

- لإخراج المزيد من البخار بقوة، يمكنك استخدام وضع البخار النفثات.
- ١ اضغط مع الاستمرار على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لمدة 5 ثوانٍ حتى يتحول الضوء إلى اللون الأبيض.
 - ٢ يعود الجهاز إلى وضع البخار العادي تلقائيًا بعد مرور 15 دقيقة لتوفير الطاقة.
 - ٣ أو بدلًا من ذلك، للعودة مرة أخرى إلى وضع التشغيل العادي في أي وقت، اضغط مع الاستمرار على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لمدة ثانيتين حتى يتحول الضوء إلى اللون الأزرق مرة أخرى.

وظيفة ضخ البخار

استخدم وظيفة ضخ البخار لإزالة الطويات الصعبة.
1 اضغط على زر تشغيل البخار مرتين بسرعة (الشكل 12).

الكي العمودي

تحذير: ينبعث البخار الساخن من المكواة. لا تحاول قط إزالة التجعيدات من الملابس أثناء ارتداء الشخص لها (الشكل 13). لا تتحرّج البخار بالقرب من يديك أو يدي شخص آخر.

يمكنك استخدام المكواة البخارية في وضع عمودي لإزالة التجعيدات من الأقمشة المعلقة.
1 أمسك المكواة في وضع عمودي، واضغط على زر تشغيل البخار، والمس الملابس بلطف باستخدام اللوحة السفلية، وحرك المكواة لأعلى ولأسفل (الشكل 14).

مسند آمن

إراحة المكواة أثناء إعادة ترتيب الملابس

أثناء إعادة ترتيب الملابس، يمكنك إراحة المكواة بوضعها إما على منصتها أو أفقيًا على لوحة الكي (الشكل 6). وتتضمن لك تقنية OptimalTemp عدم إتلاف اللوحة السفلية لغطاء لوحة الكي.

موفر للطاقة

وضع Eco

باستخدام وضع Eco (تقليل مقدار البخار)، يمكنك توفير الطاقة بدون التأثير سلبًا على نتيجة الكي.

- 1 لتنشيط وضع Eco، اضغط على زر Eco (الشكل 15). يضيء مصباح Eco أخضر اللون.
- 2 لإلغاء تنشيط وضع Eco، اضغط على زر Eco مرة أخرى. ينطفئ مصباح Eco أخضر اللون.

وضع إيقاف التشغيل التلقائي الآمن

- لتوفير الطاقة، يتوقف الجهاز عن التشغيل تلقائيًا في حالة عدم استخدامه لمدة 10 دقائق. ويبدأ ضوء إيقاف التشغيل التلقائي في زر التشغيل/إيقاف التشغيل في الوميض.
- لتنشيط الجهاز مرة أخرى، اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل. سيبدأ الجهاز بعدها في التسخين مرة أخرى.

تحذير: لا تترك الجهاز من دون مراقبة عندما يكون متصلاً بالتيار الكهربائي. احرص دومًا على الفصل من مأخذ التيار الكهربائي بعد الاستخدام.

التنظيف والصيانة

إزالة الترسبات الكلسية من الجهاز

قم بتنفيذ إجراء إزالة الترسبات الكلسية عندما يبدأ مصباح الإزالة السهلة للترسبات الكلسية (EASY DE-CALC) في الوميض (الشكل 16). وهذا يساعد على إطالة عمر الجهاز وتحسين أداء الكي.

ملاحظة: إذا كان الماء عسرًا، فقم بزيادة عدد مرات إزالة الترسبات الكلسية.

تحذير: لتجنب مخاطر الحروق، افصل الجهاز واتركه حتى يبرد تمامًا لمدة ساعتين على الأقل قبل تنفيذ إجراء إزالة الترسبات الكلسية (الشكل 17).

نصيحة: عند إجراء عملية إزالة الترسبات الكلسية، ضع الجهاز على حافة الجزء العلوي من الطاولة أو بالقرب من الحوض. قد يتدفق الماء خارج الجهاز عند فتح قرص EASY DE-CALC.

- 1 أمسك كوبًا (سعة 350 مل على الأقل) أسفل قرص الإزالة السهلة للترسبات الكلسية (EASY DE-CALC) وأدر القرص عكس اتجاه عقارب الساعة. فك القرص، واترك الماء الذي يحتوي على جسيمات الترسبات يتدفق داخل الكوب (الشكل 18).
- 2 عندما يتوقف الماء عن التدفق خارج الجهاز، أعد تركيب القرص وأحكم ربطه (الشكل 19).

إزالة الترسبات الكلسية من اللوحة السفلية

إذا لم تقم بإزالة الترسبات الكلسية من الجهاز بانتظام، فقد ترى تلوثًا بنيًا ينبعث من اللوحة السفلية بسبب جسيمات الترسبات. فاحرص على إزالة الترسبات من اللوحة السفلية باتباع الإجراء التالي. ننصح بتنفيذ الإجراء مرتين للحصول على أفضل النتائج.

- 1 تأكد من برودة الجهاز وقم بتنظيف اللوحة السفلية بقطعة قماش رطبة.
- 2 قم بتفريغ خزان المياه عبر باب الملء (الشكل 20). قم بإزالة الجهاز وفك قرص الإزالة السهلة للترسبات الكلسية (EASY DE-CALC).
- 3 اسكب 500 مل من الماء المقطر داخل فتحة إزالة الترسبات الكلسية (DE-CALC) وأحكم ربط اللوحة السفلية للترسبات الكلسية (الشكل 21) EASY DE-CALC.
- 4 املا خزان المياه للنصف. قم بتشغيل الجهاز وانتظر لمدة 5 دقائق.
- 5 احرص على أن يكون زر تشغيل البخار مضغوطًا باستمرار عند كي بضع قطع من القماش السميكة بتحريك المكواة نهائيًا وإيقافًا لمدة 3 دقائق (الشكل 22).

تحذير: ماء متسخ وساخن (حوالي 100-150 مل) ينبعث من اللوحة السفلية.

- 6 أوقف عملية التنظيف عندما لا ينبعث أي ماء من اللوحة السفلية أو عندما يبدأ البخار في الخروج من اللوحة السفلية.
- 7 افصل مولد البخار واتركه حتى يبرد تمامًا لمدة لا تقل عن ساعتين. فك قرص الإزالة السهلة للترسبات الكلسية (EASY DE-CALC) واترك الماء المتبقي يتدفق للخارج. أحمك ربط القرص.

التخزين

- 1 أوقف تشغيل الجهاز، وافصله من مأخذ التيار الكهربائي.
- 2 اسكب الماء من خزان المياه من خلال باب الملء (الشكل 20).
- 3 اطو خرطوم الإمداد.
- 4 لف خرطوم الإمداد داخل حجرة (الشكل 23) تخزينه.
- 5 اطو سلك التيار الكهربائي واربطه بشريط الفيلكرو.
- 6 ضع المكواة على منصتها وأمنها عن طريق دفع زر (الشكل 24) تحرير قفل الحمل.
- 7 يمكنك حمل الجهاز بيد واحدة باستخدام مقبض المكواة عند تأمينها في منصتها (الشكل 25).

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشكلات الأكثر شيوعًا التي قد تواجهها مع الجهاز. إذا تعذر عليك حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، فقم بزيارة الموقع www.philips.com/support للحصول على قائمة بالأسئلة المتداولة أو اتصل بمركز رعاية المستهلك التابع لبلدتك.

المشكلة	السبب	الحل
ماء متسخ أو ظهور تلون بني أو رقائق قشرية بيضاء تصدر من اللوحة السفلية.	تراكم الترسبات الكلسية داخل الجهاز بسبب عدم إزالة الترسبات من الجهاز واللوحة السفلية.	قم بإزالة الترسبات من الجهاز واللوحة السفلية (راجع فصل "التنظيف والصيانة").

لا تستخدم مطلقاً المواد الكيميائية أو المواد الإضافية مع الجهاز. وإذا استخدمت شيئاً من هذه المواد بالفعل، فاتبع الإجراء الوارد في فصل "التنظيف والصيانة" لإزالة المواد الكيميائية.	قامت بوضع مواد كيميائية أو مواد إضافية في خزان المياه.	
لا يوجد بخار أو يوجد ولكن بكمية قليلة.	لا يتم تسخين الجهاز بصورة كافية.	انتظر حتى يضيء الضوء الذي يشير إلى أن المكواة جاهزة بشكل ثابت. وهذا يستغرق دقيقتين تقريباً.
لا توجد مياه كافية في خزان المياه.	املأ خزان المياه حتى العلامة MAX (الحد الأقصى).	
تراكم الترسبات الكلسية داخل الجهاز بسبب عدم إزالة الترسبات منه بانتظام.	قم بإزالة الترسبات من الجهاز واللوحة السفلية (راجع فصل "التنظيف والصيانة").	
يتسرب الماء من اللوحة السفلية.	يتكثف البخار متحولاً إلى ماء في الخرطوم عند استخدام البخار للمرة الأولى أو عند عدم استخدامه لفترة طويلة.	هذا أمر طبيعي. أمسك المكواة بعيداً عن الملابس واضغط على زر تشغيل البخار. وانتظر حتى ينبعث البخار من اللوحة السفلية بدلاً من الماء.
أصبح غطاء لوحة الكي رطباً، أو توجد قطرات ماء على الأرضية/الملابس.	تكتف البخار على غطاء لوحة الكي بعد جلسة كي طويلة، أو أن غطاء اللوحة غير مصمم للتوافق مع معدل البخار المرتفع.	استبدل غطاء لوحة الكي في حالة اهتراء المادة الرغوية. كما ننصح باستخدام طبقة من المادة اللبديّة في غطاء اللوحة لمنع قطرات الماء.
أصبح غطاء لوحة الكي رطباً، أو ينبعث البخار و/أو الماء من تحت قرص EASY DE-CALC.	لم يتم إحكام ربط قرص EASY DE-CALC بشكل صحيح.	أوقف تشغيل الجهاز وانتظر لمدة ساعتين حتى يبرد تماماً. قم بفك براغي القرص وإعادة ربطها مرة أخرى للتأكد من إحكام ربطها.
حلقة منع التسرب المطاطية بقرص EASY DE-CALC متأكلة.	اتصل بمركز خدمة Philips معتمد لاستبدال القرص EASY DE-CALC بقرص جديد.	
المكواة لا تقوم بالتسخين ويومض مصباح DE-CALC باللون الكهرماني.	يُذكرك الجهاز بتنفيذ إجراء إزالة الترسبات الكلسية. يومض المصباح بعد كل شهر تقريباً أو بعد كل 10 جلسات كي تقريباً.	قم بتنفيذ إجراء إزالة الترسبات الكلسية، متبعاً التعليمات الواردة في قسم "إزالة الترسبات الكلسية من الجهاز".
يصدر مولد البخار صوت ضخ عالياً.	لا توجد مياه كافية في خزان المياه.	املأ خزان المياه حتى العلامة MAX (الحد الأقصى) واضغط على زر تشغيل البخار.

الضمان والدعم

إذا كنت بحاجة إلى معلومات أو الدعم، فيرجي زيارة www.philips.com/support أو قراءة كتيب الضمان العالمي المنفصل.

معرفی

به شما برای خرید این محصول تبری که می گوییم و به دنیای محصولات Philips خوش آمدید! برای استفاده بهیمنه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید.

در صورتی که از این اتو فقط برای محصولات پوش می استفاده شود و به شرطی که لباس ها طبق دستورالعمل های برجسپ روی آن ها و برجسپ های صادرشده توسط سازنده این دستگاه اتو شوند، The Woolmark Company Pty در ایالات متحده، ایرلند، هنگ کنگ و هند، علامت تجاری R1701، این اتو را از نظرات و کثی تأیید می کند Ltd. یک علامت تجاری تأیید شده است Woolmark.

قبل از استفاده از این دستگاه، این دفترچه راهنما، کتابچه اطلاعات مهم و راهنمای شروع سری را با دقت مطالعه کنید. آن ها را برای استفاده های بعدی نگه دارید.

نمای کلی دستگاه

- 1 شیری بخار
- 2 بخارسی ازت قوی بخار
- 3 چراغ "آماده بودن اتو"
- 4 کف اتو
- 5 صفحه اتو
- 6 دکمه رهاسازی قفل چاپ جای
- 7 درب پر کردن مخزن آب
- 8 محافظه نگهداری شیری
- 9 پیچ EASY DE-CALC
- 10 سیم برق همراه با دوشاخه
- 11 چراغ DE-CALC
- 12 دکمه روشن/خاموشی با چراغ روشن شدن و خاموش شدن خودکار
- 13 دکمه ECO دارای چراغ

مهم

برای بخار بهتر و طول عمر بیشتر این دستگاه، مرتب آن را چرم گیری کنید.

آب توصیه شده برای استفاده

اگر در منطقه ای زندگی می کنید که آب سختی دارد، آب (تصویر 2) را تصفیه کنید یا املاح آن را جدا کنید.

آماده سازی برای استفاده

نوع آب مورد استفاده

این وسیله برای استفاده با آب لوله کشی طراحی شده است. اگر در منطقه ای زندگی می کنید که آب آن سخت است، ممکن است فوراً رسوب ایجاد شود. بنابراین توصیه می شود برای عمر بیشتر این دستگاه، از آب مقطر یا آب جرم گرفته شده استفاده کنید.

هشدار: از عطر، آب خشک کن، سرکه، آه، مواد چرم زدا، مواد کمکی اتو کشی، آب دارای مواد چرم گیری شیمیایی استفاده نکنید چرا که ممکن است این مواد باعث نشستی آب، ایجاد لکه های قهوه ای روی لباس یا آسیب رساندن به دستگاه شوند.

پر کردن مخزن آب

قبل از هر بار استفاده یا زمانی که سطح آب در مخزن به زیر سطح حداقل می‌رسد، مخزن آب را پر کنید. در هر زمان در حین استفاده می‌توانید مخزن را دوباره پر کنید.

- 1 درب (تصویری 3) پر کردن مخزن آب را باز کنید.
- 2 مخزن را تا علامت حداکثر (تصویری 4) پر کنید.
- 3 درب پر کردن مخزن آب را ببندید ("صدای کلیک").

چراغ خالی بودن مخزن آب

وقتی مخزن آب تقریباً خالی شد، چراغ "اتو آماده است" چشمک بزند (تصویری 5). مخزن آب را پر کنید و بخار ساز را فشار دهید تا دستگاه دوباره گرم شود. وقتی چراغ "آماده بودن اتو" به صورت یکنواخت روشن می‌شود، می‌توانید اتوی بخار را ادامه دهید.

استفاده از دست‌گاہ

فن آوری OptimalTemp (درجه حرارت مطلوب)

هشدار: پارچه‌های را که قابلیت اتو شدن ندارند، اتو نکنید.

- فن آوری OptimalTemp به شما امکان می‌دهد انواع پارچه‌های قابل اتو کشیدن را به هر ترتیبی و بدون نیازی به تنظیم درجه حرارت و مرتب کردن لباس‌ها اتو بکشید.
- ایمن است که کف گرم اتو را مستقیماً روی صفحه اتو (تصویری 6) بگذارید بدون اینکه دوباره روی میز اتو بگذارید. با این کار فشاری که روی مچ دست‌تان وارد می‌شود، کم خواهد شد.
- پارچه‌های دارای این علائم (تصویری 7) قابل اتو کشی هستند، مثل: نخ، پنبه‌ای، پلی‌استر، ابری‌ش‌می، پشمی، ویسکوزی و ریونی.
 - پارچه‌های دارای این علائم (تصویری 8) قابل اتو کشی نیستند. این پارچه‌ها شامل پارچه‌های مصنوعی مثل اسپاندکس یا آل‌استیتن، دارای اسپاندکس و پلی‌وایی (مثل: پلی‌پروپلین) می‌شوند. همچنین نقش‌های چاپی روی پارچه‌ها نیز قابل اتو کشی نیستند.

اتو کشی

- 1 بخار ساز را روی سطحی صاف و بدون حرکت بگذارید.

توجه: برای اینکه به طور ایمن اتو بزنید، توصیه می‌کنیم همی‌شه کف اتو را روی یک میز اتوی ثابت بگذارید.

- 2 بررسی کنید آب کافی در مخزن آب (مشاهده 'پر کردن مخزن آب') وجود داشته باشد.
- 3 دوشاخه برق را به پریز دی‌واری متصل به زمین کنید و دکمه روشن/خاموشی را فشار دهید تا بخار ساز روشن شود. منتظر بمانید تا چراغ "اتو آماده است" به صورت مداوم (تصویری 9) روشن شود. این کار تقریباً ۲۵ دقیقه طول می‌کشد.
- 4 شیری را از محفظه نگهداری شیری جدا کنید.
- 5 دکمه رهاسازی قفل چاب‌جای را فشار دهید تا قفل اتو از روی صفحه اتو (تصویری ۱۰) باز شود.
- 6 بخار ساز را فشار دهید و نگهداری اتو (تصویری ۱۱) شروع شود.
- 7 برای اینکه بهترین نتیجه اتو کردن را ببینید، بعد از اتو کردن با بخار، آخرین دور اتو زدن را بدون بخار انجام دهید.

هشدار: هرگز بخار را به سمت سایر افراد نگویید

برای بخار قدرت مند تر، می توانید از حالت بخار توربو استفاده کنید.

- 1 دکمه روشن/خاموش را ۵ ثانیه فشار دهید و نگره دارید تا چراغ به رنگ سفید روشن شود.
- 2 برای صرفه جویی در مصرف برق، دستگاه پس از ۱۵ دقیقه به حالت بخار عادی باز می گردد.
- 3 در غیاب صورت، برای بازگشت به حالت بخار عادی در هر زمانی، دکمه روشن/خاموش را به مدت ۲ ثانیه فشار دهید و نگره دارید تا چراغ دوباره به رنگ آبی روشن شود.

عملکرد تقویت بخار

از عملکرد تقویت بخار برای از بین بردن چربی های ماندگار استفاده کنید.

- 1 بخار را از سری دو بار (تصویر 12) فشار دهید.

اتو زدن عمودی

هشدار: بخار داغ از اتو خارج می شود. هرگز وقتی دیگ را نلباسی را پوشیده اند (تصویر 13) سعی نکنید تایل لباسی را اتو کنید. در نزدیکی دست خودتان یا سایر افراد، بخار را بیرون نزنید.

می توانید از اتوی بخار در حالت عمودی استفاده کنید تا چروک های روی لباس های آویزان شده را از بین ببرید.

- 1 اتو را در موقعیت عمودی نگه دارید و بخار را از فشار دهید و با کف اتو به آرامی روی لباس فشار وارد بیاورید در حالی که اتو را به بالا و پایی حرکت دهید (تصویر 14).

قرارگیری ایمن

کنار گذاشتن اتو هنگام مرتب کردن لباس ها

در حین مرتب کردن لباس ها می توانید اتو را روی صفحه اتوی بگذارید یا به صورت افقی روی صفحه اتو (تصویر 6) قرار دهید. با فن آوری OptimalTemp، کف اتو به روکش میز اتو آسیبی وارد نمی کند.

صرفه جویی در مصرف انرژی

حالت Eco

با استفاده از حالت Eco (کاهش مقدار بخار) می توانید بدون پائین آوردن کیفیت اتوکنش، در مصرف انرژی صرفه جویی کنید.

- 1 برای فعال کردن حالت اقتصادی، دکمه ECO (تصویر 15) را فشار دهید. چراغ ECO سبز رنگ روشن می شود.
- 2 برای غیرفعال کردن حالت اقتصادی، دکمه ECO را دوباره فشار دهید. چراغ ECO سبز رنگ خاموش می شود.

حالت خاموشی خودکار ایمنی

- برای صرفه جویی در مصرف برق، در صورتی که از این وسیله به مدت ۱۰ دقیقه استفاده نکنید به طور خودکار خاموش می شود. چراغ خاموش شدن خودکار در دکمه روشن/خاموش شروع به چشمک زدن می کند.
- برای فعال کردن مجدد دستگاه، دکمه روشن/خاموش را فشار دهید. سپس دستگاه دوباره شروع به گرم شدن می کند.

هشدار: وقتی دستگاه به برق وصل است هرگز آن را بدون نظارت رها نکنید. بعد از استفاده همیشه دستگاه را از برق جدا کنید.

تمیز کردن و سرویس کردن دستگاه

چرم گیری دستگاه

وقتی چراغ EASY DE-CAL شروع به چشمک زدن (تصویر ۱۶) می کند، عملیات چرم گیری را شروع کنید. این کار به افزایش طول عمر دستگاه و بهبود عملکرد اتوکشی کمک می کند.

توجه: اگر آب شما سخت است، تعداد دفعات چرم گیری را بیش تر کنید.

هشدار: برای اینکه احتمال سوختگی وجود نداشته باشد، دوشاخه دستگاه را از پریز جدا کنید و قبل از چرم گیری (تصویر ۱۷) اجازه دهید دو ساعت خنک شود.

نکته: هنگام چرم گیری، لطفاً دستگاه را روی لبه بالایی میز یا کنار سینک قرار دهید. ممکن است اگر دکمه EASY DE-CAL را بزنید، از دستگاه آب بیرون بریزد.

۱ لیوانی (با ظرفیت حداقل ۲۵۰ میلی لیتر) را زیر دکمه EASY DE-CAL قرار دهید و دکمه را در جهت مخالف عقربه های ساعت بچرخانید. پیچ EASY DE-CAL را بردارید و اجازه دهید آب همراه با چرم های موجود در آن به داخل فنجان (تصویر ۱۸) برود.

۲ هنگامی که دیگرای از دستگاه خارج نشد، دکمه EASY DE-CAL را دوباره چا زده و آن را محکم کنید (تصویر ۱۹).

چرم گیری کف اتو

اگر دستگاه را به صورت منظم چرم گیری نکنید، به خاطر وجود نرات چرم ممکن است لکه های قهوه ای روی کف اتو تشکیل شود. صفحه اتو را به روش زیر چرم گیری کنید. توصیه می کنیم این عمل را برای کسب نتایج بهتر دو بار تکرار کنید.

- ۱ مطمئن شوید که دستگاه خنک است و کف اتو را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید.
- ۲ مخزن آب را از طریق درب پر کنید (تصویر ۲۰) خالی کنید. دستگاه را خام کرده و دکمه EASY DE-CAL را باز کنید.
- ۳ ۵۰۰ میلی لیتر آب خالی شده را در ورودی DE-CAL بریزید و پیچ EASY DE-CAL را محکم کنید (تصویر ۲۱).
- ۴ مخزن آب را تا نیمه پر کنید. دستگاه را روشن کرده و به مدت ۵ دقیقه صبر کنید.
- ۵ بخار ساز را مرتباً پایانی نگهدارید در همین حال چند تکه لباس ضخیم را اتو بزنید و اتو را به مدت ۳ دقیقه (تصویر ۲۲) به عقب و جلو حرکت دهید.

هشدار: آب گرم و کثیف (در حدود ۱۰۰ تا ۱۵۰ میلی لیتر) از کف اتو بیرون می زند.

- ۶ هنگامی که دیگرای از کف اتو بیرون نیامد یا بخار از کف اتو خارج شد کار را متوقف کنید.
- ۷ دوشاخه برق تویکننده بخار را از پریز جدا کرده و بگذارید دستگاه حداقل به مدت دو ساعت خنک شود. دکمه EASY DE-CAL را محکم کنید EASY DE-CAL را باز کنید و بگذارید باقی مانده آب خارج شود. دکمه EASY DE-CAL

نگهداری

- ۱ دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز جدا کنید.
- ۲ آب را از طریق درب پر کنید (تصویر ۲۰) از داخل مخزن بیرون بریزید.
- ۳ شیری را جمع کنید.
- ۴ شیری را داخل محفظه نگهداری (تصویر ۲۳) شیری بپایانید.
- ۵ سیم برق را جمع کنید و آن را با یک نوار محکم کنید.
- ۶ اتو را روی میز اتو بگذارید و با فشار دادن دکمه (تصویر ۲۴) رهاسازی قفل جابجایی، آن را قفل کنید.

7 وقتی اتوی روی میز (تصویر 25) افتاد و قفل شده است می توانید با استفاده از دسته اتو و با یک دست، آن را حمل کنید.

عیب یابی

این بخش عمده ترین مشکلاتی را که ممکن است در کار با دستگاه با آن‌ها مواجه شوید، خلاصه می کند. اگر نتوانستید مشکل را با استفاده از اطلاعات زیر برطرف کنید، از سایت www.philips.com/support دیدن کنید و به لیست سؤال های متداول رجوع کنید، یا می توانید در کشورتان با مرکز پشتیبانی مشتری تماس بگیرید.

مشکل	دلیل	راه حل
آب کثیف، لکه های قهوه ای یا چرم از کف اتو بیرون می آید.	چون اتو به طور منظم چرم گیری نشده است، در داخل آن چرم تشکیل شده است.	دستگاه و کف آن را چرم گیری کنید (به بخش "تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید).
مواد شیمیایی یا افزودنی به مخزن آب اضافه کردید.	مواد شیمیایی یا افزودنی به مخزن آب	هرگز از مواد شیمیایی یا افزودنی برای دستگاه استفاده نکنید. اگر قبل از این کار را کردید، روشن نکړشده در بخش "تمیز کردن و نگهداری" را برای تمیز کردن مواد شیمیایی دنبال کنید.
بخار بیرون نمی آید یا بسیار کم است.	دستگاه هنوز به مقدار کافی گرم نشده است.	صبر کنید تا چراغ آماده بودن دستگاه به طور ممتد روشن باقی بماند. این تقریباً ۲ دقیقه طول می کشد.
آب کافی در مخزن آب وجود ندارد.	آب کافی در مخزن آب وجود ندارد.	مخزن آب را تا علامت MAX پر کنید.
چون اتو به طور منظم چرم گیری نشده است، در داخل آن چرم تشکیل شده است.	چون اتو به طور منظم چرم گیری نشده است، در داخل آن چرم تشکیل شده است.	دستگاه و کف آن را چرم گیری کنید (به بخش "تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید).
آب از کف اتو چکه می کند.	وقتی از بخار برای اولین بار استفاده می کنید یا مدت زمان طولانی است از آن استفاده نکردید، بخار به صورت آب در شیلنگ جمع می شود.	این امر عادی است. اتو را از لپاس دور نگاه دارید و اگر بخار را فشار دهید. صبر کنید تا به جای آب از صفحه اتو بخار خارج شود.
روکش میز اتو خیس شده است یا قطرات آب روی کف اتاق/لباس ریخته شده است.	بخار پس از مدت طولانی اتو کشی روی روکش میز اتو جمع شده است یا روکش میز اتو برای تحمل میزان بخار زیاد طراحی نشده است.	اگر پارچه اسفنجی پوشیده است، روکش میز اتو را تعویض کنید. همچنین توصیه می کنیم از یک لایه نمد در روکش میز اتو استفاده کنید تا جلوی قطرات آب گرفتار شود.
روکش میز اتو خیس شده است یا بخار و/یا قطرات آب از زیر دکمه EASY DE-CALC بیرون می ریزد.	دکمه EASY DE-CALC محکم بسته نشده است.	دستگاه را خاموش کنید و ۲ ساعت صبر کنید تا خنک شود. برای اطمینان از محکم بسته شدن دکمه، آن را باز کنید و مجدداً ببندید.
واشر آب بندی لاستیکی دکمه EASY DE-CALC فرسوده شده است.	واشر آب بندی لاستیکی دکمه EASY DE-CALC فرسوده شده است.	با مرکز خدمات مجاز Philips برای تهیه دکمه EASY DE-CALC جدیدی تماس بگیرید.

دست‌گناه برای انجام عمل چرم‌گیری به دست‌گیری می‌کنند. چراغ هر ماه یک بار یا پس از ۱۰ بار اتوکشی شروع به چشم‌ک زدن می‌کند.

اتو داغ نمی‌شود و چراغ DE- چشم‌ک می‌زند CALC

با دنبال کردن دستورالعمل‌های بخش "چرم‌گیری دست‌گناه"، عمل چرم‌گیری را انجام دهید.

تولیدی‌کننده بخار صدای پمپ بلند می‌کند.

آب کافی در مخزن آب وجود ندارد.

مخزن آب را تا علامت MAX پر کنید و اهرم بخار را فشار دهید.

ضمانت نامه و پشتیبانی

اگر به اطلاعات یا پشتیبانی نیاز داشتید، لطفاً از www.philips.com/support دیدن کنید یا دفترچه ضمانت نامه جهانی چاگانه را مطالعه کنید.

